

Roger Pen™ iN

Gebrauchsanweisung



roger



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Inhalt

1.	Willkommen	4
2.	Lernen Sie Ihren Roger Pen iN kennen	6
2.1	Packungsinhalt	6
2.2	So funktioniert Ihr Roger Pen iN	7
2.3	Gerätebeschreibung	8
2.4	Statusanzeige (LED)	9
3.	Erste Schritte	10
3.1	Dockingstation installieren	10
3.2	Roger Pen iN aufladen	15
3.3	Ein- und ausschalten	18
3.4	Roger-Empfänger verwenden	19
3.5	Mit Empfänger verbinden	20
4.	Roger Pen iN verwenden	22
4.1	Umhängekordel anbringen	25
4.2	Mit Multimedia-Geräten verbinden	27
5.	Sonderfunktionen	29
5.1	Stumm schalten	29
5.2	Manuelle Mikrofonmodi	30
5.3	Verbindung zu Roger-Geräten trennen (NewNet)	32
5.4	Verifikationsmodus	32

6.	Weitere Mikrofone verwenden	34
6.1	Verbinden	34
6.2	Zusätzliche Mikrofone verwenden	37
7.	Fehlerbeseitigung	40
8.	Informationen zur Produktkonformität	44
9.	Hinweise und Symbolerklärungen	48
10.	Wichtige Sicherheitsinformationen	51
10.1	Gefahrenhinweise	51
10.2	Informationen zur Produktsicherheit	54
10.3	Weitere wichtige Informationen	55
11.	Service und Garantie	56
11.1	Garantie im Erwerbsland	56
11.2	Internationale Garantie	56
11.3	Garantiebeschränkung	57

1. Willkommen

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Roger Pen iN von Phonak. Dieses universelle Wireless-Mikrofon ist mit modernster Technologie ausgestattet und hilft Menschen mit Hörverlust, Sprache in lauten Umgebungen und über Distanz besser zu verstehen. Der diskrete Roger Pen iN bietet adaptive Wireless-Übertragung, vollautomatisierte Einstellungen, TV-Anbindung und einen Audioeingang für die Multimedianeutzung. Darüber hinaus kann er mit anderen Roger Mikrofonen in einem Mikrofon-Netzwerk verwendet werden.

Ihr Roger Pen iN ist ein schweizer Qualitätsprodukt, das von Phonak, einem der weltweit führenden Unternehmen in der Hörsystemtechnologie, für Sie entwickelt wurde.

Lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um alle Möglichkeiten, die Ihnen der Roger Pen iN bietet, nutzen zu können.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker oder Ihren lokalen Phonak Kundendienst.

Phonak – life is on

www.phonak.com



2. Lernen Sie Ihren Roger Pen iN kennen

2.1 Packungsinhalt



Roger Pen iN



Dockingstation



Netzteil mit
länderspezifischem
Adapter und Ladekabel



Beutel zur
Aufbewahrung



Umhängekordel



Audiokabel für
Dockingstation



micro-USB Audiokabel
(für unterwegs)



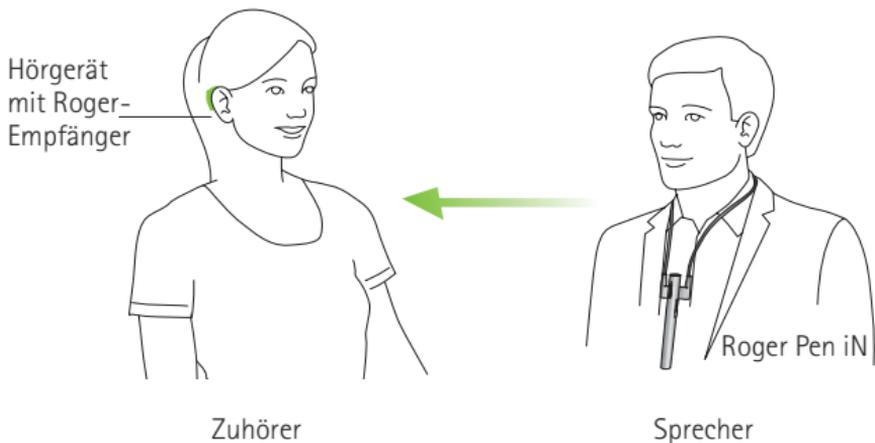
RCA/Cinch-Adapter
für TV oder HiFi



Kurzanleitung

2.2 So funktioniert Ihr Roger Pen iN

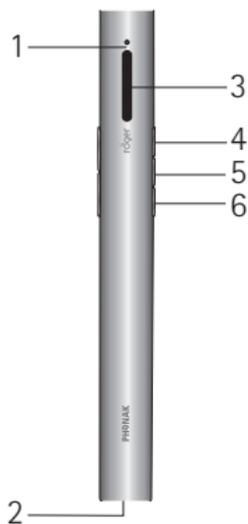
Roger Pen iN überträgt die Stimme des Sprechers direkt an Ihre Ohren.



Die Reichweite des Pen iN zu den Hörgeräten beträgt in der Regel bis zu 10 Meter. Bitte beachten Sie, dass diese Reichweite durch andere Personen und Wände reduziert werden kann. Die größte Reichweite ist gegeben, wenn Sie den Roger Pen iN sehen können (Sichtlinie).

2.3 Gerätebeschreibung

Roger Pen iN



- 1 Statusanzeige (LED)
- 2 Aufladen und Audioeingang (micro-USB)
- 3 Mikrofone
- 4 Ein/Aus/Stumm
- 5 Connect
- 6 Mikrofonmodus wechseln

Dockingstation



- 1 Steckplatz für Roger Pen iN
- 2 Ladebuchse (micro-USB)
- 3 Audioeingang (3,5 mm)

2.4 Statusanzeige (LED)

Statusanzeige	Bedeutung
	Eingeschaltet
	Ausschalten
	Ausschalten
	Audioeingang erkannt
	Mikrofon/Audioeingang stumm
	Akku wird geladen
	Akku ist voll geladen
	Niedriger Batteriestand – Roger Pen iN aufladen
	Laufendes Telefonat
	Ihr Roger Pen iN hat die Verbindung zu den anderen Mikrofonen verloren. Drücken Sie die Connect-Taste, um das Netzwerk neu zu initialisieren.

3. Erste Schritte

3.1 Dockingstation installieren

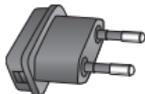
Die Roger Pen iN Dockingstation wird verwendet, um das Mikrofon aufzuladen und den Ton eines Fernsehers oder anderen Audiogeräts an die Hörgeräte zu streamen (Roger Pen iN muss dazu in die Dockingstation eingesteckt sein).

Das Netzteil vorbereiten

1. Wählen Sie den für Ihr Land erforderlichen Adapter aus.



US



EU



UK



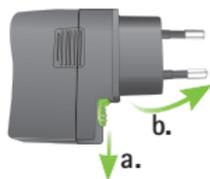
AUS

2. Führen Sie das obere (runde) Ende des Adapters in das obere Ende des Universal-Netzteils.
3. Drücken Sie den Adapter in das Netzteil, bis er einrastet.



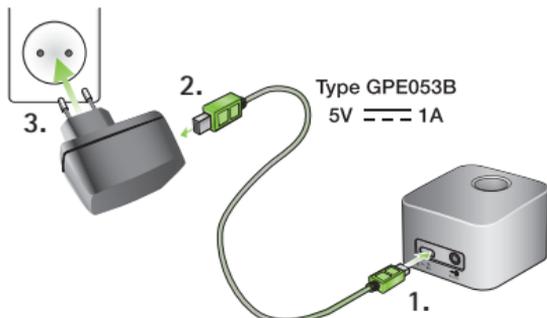
Entfernen / Wechseln:

- Drücken Sie die Entriegelungstaste des Universal-Netzteils nach unten.
- Ziehen Sie den Adapter vorsichtig nach oben ab.
- Beginnen Sie wieder bei Schritt 1 (gegenüber).



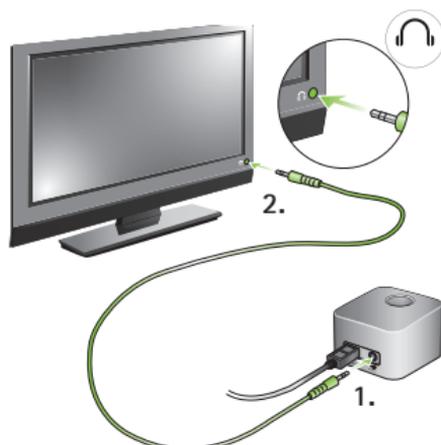
Das Netzteil an die Dockingstation anschließen

- Stellen Sie die Dockingstation neben dem Fernseher oder Audiogerät auf und schließen Sie das kleinere Ende des Ladekabels am Netzeingang der Dockingstation an .
- Schließen Sie das größere Ende des Ladekabels am Universal-Netzteil an.
- Stecken Sie das Netzteil in eine leicht zugängliche Steckdose.



Die Dockingstation mit einem Fernseher / Audiogerät verbinden

1. Stecken Sie das Audiokabel in den Audioeingang der Dockingstation:  AUDIO
2. Verbinden Sie das andere Ende des Audiokabels mit dem Kopfhörer-Ausgang an Ihrem TV oder Audiogerät.



Alternativ können Sie das andere Ende des Audiokabels am Cinch/RCA-Adapter des Fernsehers anschließen. Schließen Sie den roten und den weißen Stecker jeweils an der roten und weißen Ausgangsbuchse des Fernsehers an.



Sie können auch einen SCART-Adapter verwenden, der im Fachhandel oder bei Ihrem Phonak-Händler erhältlich ist.

Schließen Sie den SCART-Adapter am anderen Ende des Audiokabels an.

Schließen Sie anschließend den SCART-Adapter an einer freien SCART-Ausgangsbuchse Ihres Fernsehers an.



Wenn der Fernseher keinen analogen Audioausgang hat, ist ein Digital-Analog-Wandler erforderlich. Digital-Analog-Wandler sind im Elektrofachhandel erhältlich oder bei jedem Phonak-Händler.

- ① Wenn die Dockingstation an der Kopfhörerbuchse Ihres Fernsehers angeschlossen ist, können Sie die Lautstärke mit der Fernsteuerung des Fernsehers einstellen.
- ① Bei einigen Fernsehern schalten sich die Lautsprecher ab, wenn der Stecker an der Kopfhörerbuchse angeschlossen wird – der Fernsehton ist dann nicht mehr für andere hörbar. In diesem Fall benutzen Sie bitte die Cinch/RCA- oder die SCART-Buchse wie oben beschrieben.
- ① Mit dem Audiokabel kann die Roger Pen iN Dockingstation auch an jedes andere Audiogerät, wie MP3 Player, PC oder HiFi-System angeschlossen werden.

3.2 Roger Pen iN aufladen

Roger Pen iN enthält einen integrierten Lithium-Ionen Akku mit schneller Ladekapazität.

Um den Roger Pen iN aufzuladen, stecken Sie ihn in die Dockingstation. Die Statusanzeige leuchtet orange, um anzuzeigen, dass aufgeladen wird.



- ① Stecken Sie den Pen, wie in der Abbildung gezeigt, in die Dockingstation. Durch inkorrektes Einsetzen kann das Gerät beschädigt werden.

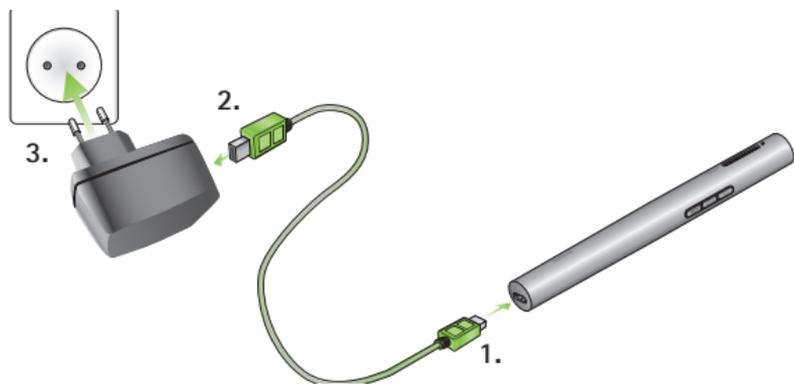
Ein leerer Akku ist nach ca. 2 Stunden voll geladen. Sobald der Akku voll geladen ist, leuchtet die Statusanzeige konstant grün.

- ① Laden Sie Ihren Roger Pen iN beim ersten Mal mindestens zwei Stunden lang auf, auch wenn die Statusanzeige des Akkus gar nicht oder schon grün leuchtet.

Alternativ kann der Roger Pen iN auch ohne Dockingstation geladen werden. Das kann auf Reisen sehr nützlich sein.

Das micro-USB Kabel verwenden:

1. Schließen Sie das kleinere Ende des Ladekabels (micro-USB) am Roger Pen iN an.
2. Schließen Sie das größere Ende des Ladekabels (USB) am Netzteil an.
3. Stecken Sie das Netzteil in eine leicht zugängliche Steckdose.



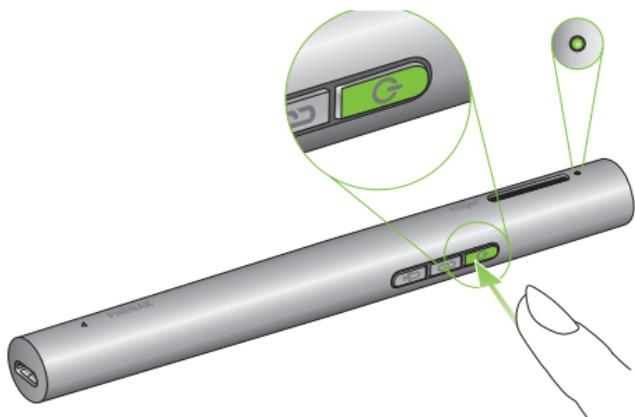
- ① Sie können Ihren Roger Pen iN auch an einem PC aufladen, indem Sie das Ladekabel mit einer der USB-Buchsen am PC verbinden.
- ① Wenn Sie das Ladekabel gleichzeitig an eine USB-Buchse eines PCs und die Dockingstation anschließen, wird Roger Pen iN nicht geladen.

Statusanzeige (Akku-Status)

Statusanzeige	Bedeutung
	Akku wird geladen
	Akku ist voll geladen
	Niedriger Batteriestand – Roger Pen iN aufladen. Sie hören zusätzlich einen Signalton in Ihren Hörgeräten.

3.3 Ein- und ausschalten

Um den Roger Pen iN einzuschalten, drücken Sie die Ein/Aus-Taste , bis die Statusanzeige grün leuchtet.



Statusanzeige (Einschalten)

Statusanzeige

Bedeutung



Einschalten

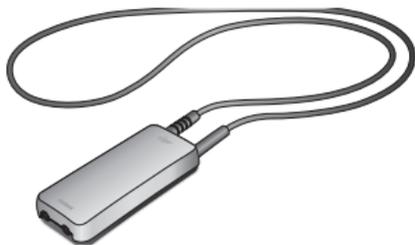


Eingeschaltet

3.4 Roger-Empfänger verwenden

Roger MyLink verwenden

Wenn Sie einen Roger MyLink als Roger-Empfänger verwenden, schalten Sie ihn ein und hängen Sie ihn sich um den Hals. Stellen Sie sicher, dass Ihre Hörgeräte im Modus T / MT / Telefonspule sind.



In der Gebrauchsanweisung des Roger MyLink finden Sie genauere Informationen zum Gebrauch des Roger MyLink.

Am Hörgerät angebrachten Roger-Empfänger verwenden

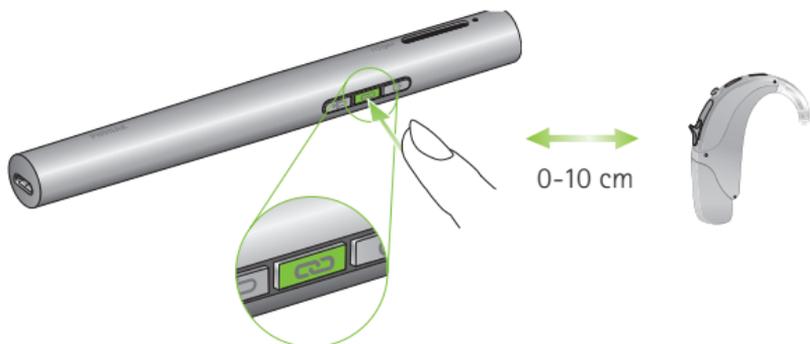
Stellen Sie bei direkt an den Hörgeräten angebrachten Roger-Empfängern sicher, dass die Empfänger korrekt angebracht sind, und dass an den Hörgeräten das richtige Programm (Roger / FM / DAI / EXT / AUX) aktiviert ist.



3.5 Mit Empfänger verbinden

Ihr Hörakustiker hat den Roger Pen iN möglicherweise bereits mit Ihren Hörgeräten verbunden. Wenn dies nicht der Fall sein sollte, verbinden Sie Ihren Roger-Empfänger wie folgt:

1. Stellen Sie sicher, dass der Roger Pen iN und der Roger-Empfänger eingeschaltet sind.
2. Halten Sie den Roger Pen iN im Abstand von max. 10cm zum Roger-Empfänger.
3. Drücken Sie die Connect-Taste  auf dem Roger Pen iN.



Die Statusanzeige leuchtet zwei Sekunden lang grün und zeigt dadurch an, dass die Verbindung hergestellt wurde.

4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3, um einen zweiten Empfänger anzuschließen.

i Sie können beliebig viele Roger-Empfänger mit einem Roger Pen iN verbinden.

Statusanzeige (Verbindungsstatus)

Nach dem Drücken der Connect-Taste kann die Statusanzeige Folgendes anzeigen:

Statusanzeige	Bedeutung
	Verbinden
	Verbindung wurde erfolgreich hergestellt – der Roger-Empfänger ist mit dem Roger Pen iN verbunden.
	Roger Pen iN konnte keinen Roger-Empfänger erkennen. Halten Sie den Roger Pen iN näher an den Roger-Empfänger und stellen Sie sicher, dass der Roger-Empfänger eingeschaltet ist. Versuchen Sie es dann erneut.
	Der Roger-Empfänger ist nicht mit dem Roger Pen iN kompatibel.

4. Roger Pen iN verwenden

Roger Pen iN ist ein flexibles und intelligent arbeitendes Produkt. Er erkennt, in welcher Situation Sie sich befinden und passt sich automatisch an diese an, sodass Sie stets bestmögliche Sprachverständlichkeit genießen.

Roger Pen iN kann auf folgende Arten verwendet werden:

Konferenz-Modus

Legen Sie den Roger Pen iN in die Tischmitte, um einer Gruppendiskussion zu folgen.



- ① In einer geräuschvollen Umgebung, wie z. B. in einem Restaurant oder in einer Bar, hören Sie einen Sprecher besser, wenn Sie den Roger Pen iN in seine Richtung halten. Im nächsten Kapitel finden Sie genauere Informationen dazu.

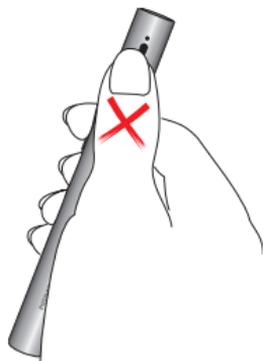
Interview-Modus

Halten Sie Roger Pen iN in Ihrer Hand und zeigen Sie damit auf die sprechende Person.



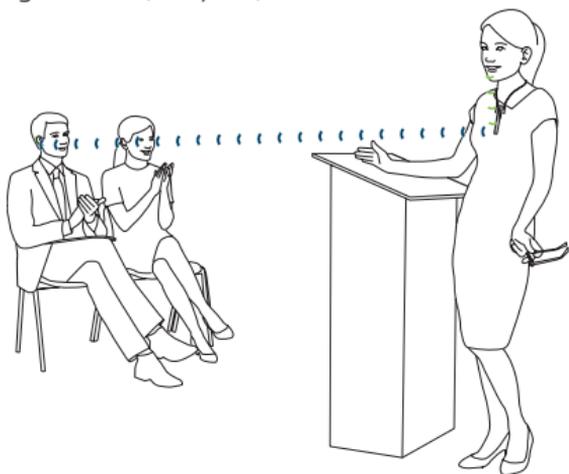
- ① Roger Pen iN muss dabei auf den Mund der sprechenden Person gerichtet sein.

- ① Die Mikrofonöffnungen des Roger Pen iN dürfen beim Halten nicht abgedeckt werden.



Um den Hals getragen

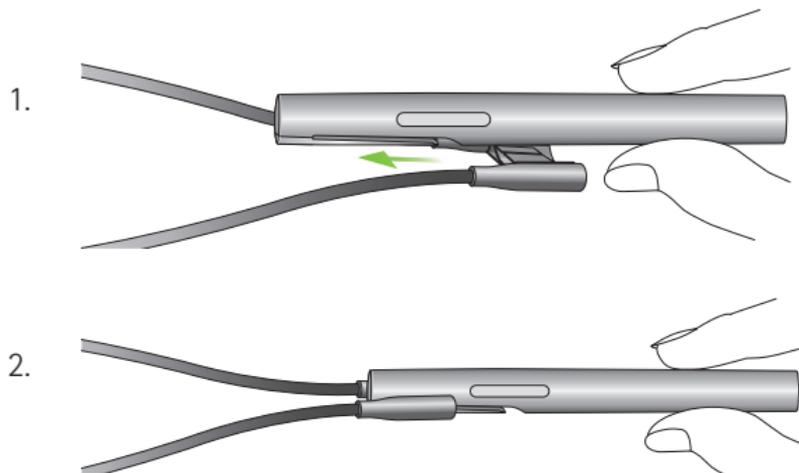
Hängen Sie den Roger Pen iN der sprechenden Person mithilfe der Umhängekordel (Lanyard) um den Hals.



- ① Wenn Sie den Mikrofonmodus des Roger Pen iN lieber manuell einstellen möchten, schlagen Sie bitte unter „Sonderfunktionen / Manuelle Mikrofonmodi“ nach (Seite 30).

4.1 Umhängekordel anbringen

Schieben Sie das Plastikteil der Umhängekordel über den Befestigungs-Clip des Roger Pen iN (1.) bis dieser einrastet (2.).

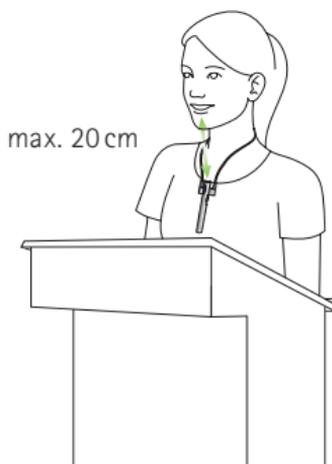
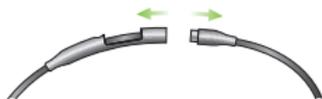


Um die Kordel zu entfernen, ziehen Sie diese vom Clip ab.



Um den Hals hängen

1. Ziehen Sie die Magnete auseinander, um die Kordel zu öffnen.
2. Hängen Sie der sprechenden Person den Roger Pen iN um den Hals und verschließen Sie die Kordel.
3. Justieren Sie die Länge der Kordel, um den Roger Pen iN näher zum Mund zu bringen. Der Abstand des Roger Pen iN zum Mund sollte maximal 20 cm betragen.
4. Sichern Sie die Schnur, indem Sie sie in die Spalte drücken.



4.2 Mit Multimedia-Geräten verbinden

Der Roger Pen iN kann mit einer Audioquelle verbunden werden – wie TV, Tablet oder HiFi-Anlage – um das Audiosignal direkt in den Hörgeräten zu hören.

Über die Dockingstation

Die Dockingstation muss eingeschaltet und korrekt mit der Audioquelle verbunden sein, wie unter „Erste Schritte“ (Seite 12) beschrieben.

Stecken Sie den Roger Pen iN in die Dockingstation.

Schalten Sie die Audioquelle ein.

Roger Pen iN wird das Audiosignal automatisch erkennen und übertragen.

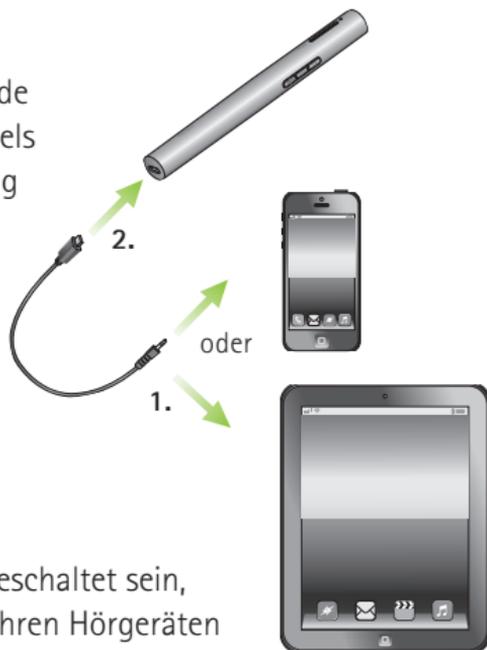


- ① Wenn die Dockingstation nicht eingeschaltet ist, kann Roger Pen iN immer noch externe Signale erkennen und übertragen. Schalten Sie den Roger Pen iN einfach ein.
- ① Wenn Roger Pen iN ein Audiosignal überträgt, ist sein Mikrofon stumm geschaltet.

Über micro-USB-Audiokabel

Alternativ können Sie das kurze micro-USB-Audiokabel verwenden, um ein Multimedia-Gerät direkt mit dem Roger Pen iN zu verbinden.

1. Stecken Sie das runde Ende des micro-USB-Audiokabels in den Kopfhörer-Ausgang Ihres Multimedia-Geräts.
2. Stecken Sie das rechteckige Ende (micro-USB) des micro-USB-Kabels in die Buchse des Roger Pen iN.



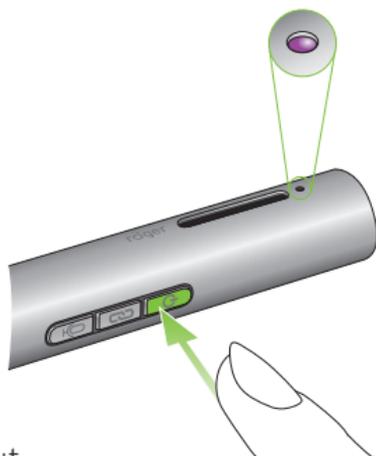
- i** Roger Pen iN muss eingeschaltet sein, um das Audiosignal zu Ihren Hörgeräten senden zu können. Wenn Sie das Multimedia-Gerät einschalten, erkennt Roger Pen iN das Audiosignal und schaltet sein eigenes Mikrofon stumm.

5. Sonderfunktionen

5.1 Stumm schalten

Drücken Sie die Ein/Aus-Taste , um das Roger Pen iN Mikrofon oder den Audioeingang stumm zu schalten.

Bei einer Stummschaltung leuchtet die Statusanzeige violett.



Drücken Sie die Ein/Aus-Taste erneut, um die Roger Pen iN Mikrofone oder den Audioeingang wieder einzuschalten.

Statusanzeige (Stumm)

Statusanzeige

Bedeutung

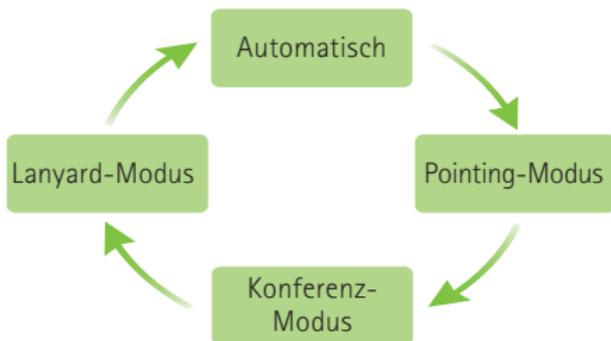


Mikrofon bzw. Audioeingang ist stumm

5.2 Manuelle Mikrofonmodi

Wenn Sie den automatisch ausgewählten Mikrofonmodus ausschalten möchten, können Sie dies manuell tun.

Roger Pen iN bietet drei manuelle Mikrofon-Modi, die durch Drücken der Mikrofon-Taste  aktiviert werden.



Der aktuelle Mikrofon-Modus des Roger Pen iN wird durch folgende Statusanzeigen angezeigt:

Statusanzeige	Bedeutung
	Pointing-Modus. Wählen Sie diesen Modus, wenn Sie einen einzelnen Sprecher besser hören möchten. Richten Sie den Roger Pen iN dazu auf die sprechende Person.
	Umgebungsgeräusche und die Stimmen anderer Personen werden reduziert. Konferenz-Modus Wählen Sie diesen Modus, wenn Sie in einer Gruppe alle Personen hören möchten (z.B. Freunde, die gemeinsam an einem Tisch sitzen).
	Lanyard-Modus Wenn Sie sich mit einem Gesprächspartner in einer geräuschvollen Umgebung unterhalten möchten, sollte dieser den Roger Pen iN am besten um den Hals tragen. Der Abstand zum Mund des Sprechers sollte maximal 20 cm betragen.
	Automatikmodus

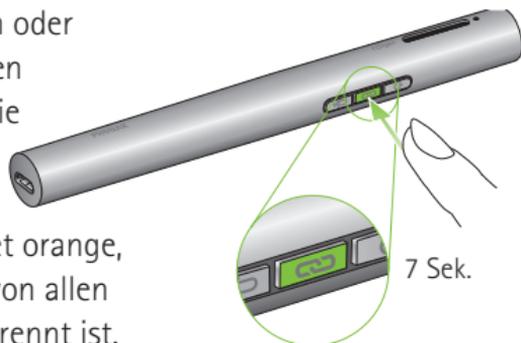
Wenn der Roger Pen iN sich im Lanyard-Modus befindet und Sie die Mikrofon-Taste erneut drücken, wechselt der Roger Pen iN in den Automatikmodus.

5.3 Verbindung von Roger-Geräten trennen (NewNet)

Um den Roger Pen iN von allen verbundenen Empfängern oder anderen Roger-Mikrofonen zu trennen, drücken Sie die Connect-Taste  7 Sekunden lang.

Die Statusanzeige leuchtet orange, sobald der Roger Pen iN von allen verbundenen Geräten getrennt ist.

Sie können die Roger-Empfänger oder Roger-Mikrofone nun erneut mit Ihrem Roger Pen iN verbinden.



5.4 Verifikationsmodus (nur für Hörakustiker)

Der Verifikationsmodus wird von Hörakustikern verwendet, um ein Gerät gemäß dem Roger POP (Roger Phonak Offset Protocol) zu überprüfen.

Um den Verifikationsmodus zu aktivieren, drücken Sie 5-mal hintereinander die Connect-Taste .

Statusanzeige (Verifikationsmodus)

Statusanzeige	Bedeutung
---------------	-----------



- ① Der Verifikationsmodus kann nur innerhalb von 60 Sekunden nach Einschalten des Roger Pen iN aktiviert werden.
- ① Wenn der Roger Pen iN ausgeschaltet ist, ist der Verifikationsmodus automatisch deaktiviert.

Zurücksetzen

Wenn der Roger Pen iN nicht mehr reagiert, können Sie ihn neu starten indem Sie die Ein/Aus-  und Mic-  Tasten gleichzeitig 10 Sekunden lang drücken.

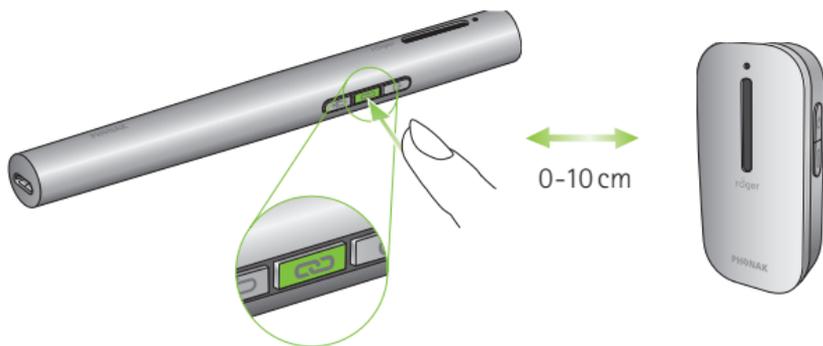
6. Weitere Mikrofone verwenden

Die Roger Technologie ermöglicht den Anschluss weiterer Roger-Mikrofone und deren parallele Verwendung.

6.1 Verbinden

Um ein weiteres Mikrofon mit dem Roger Pen iN zu verbinden, führen Sie folgende Schritte durch:

1. Schalten Sie beide Mikrofone ein.
2. Halten Sie die beiden Mikrofone nah beieinander (max. 10 cm Abstand).
3. Drücken Sie die Connect-Taste  am Roger Pen iN.



An beiden Mikrofonen leuchtet die Statusanzeige zwei Sekunden lang grün und zeigt dadurch an, dass die Verbindung hergestellt wurde.

- ① Es können bis zu 10 weitere Roger-Mikrofone mit dem Roger Pen iN benutzt werden.
Bitte beachten Sie: Der sekundäre Roger Pen iN wird im Lanyard-Modus verbunden und der Sprecher muss ihn in einem Abstand von maximal 20 cm zum Mund tragen.

- ① Wenn Sie einen weiteren Roger Pen iN mit Ihrem verbinden möchten, müssen Sie zuerst die Bluetooth-Funktion des anderen Roger Pen iN deaktivieren, bevor Sie diesen anschließen können. Bitte beachten Sie: Der sekundäre Roger Pen iN wird im Lanyard-Modus verbunden und der Sprecher muss ihn in einem Abstand von maximal 20 cm zum Mund tragen.

- ① Wenn Sie die Verbindung zwischen Ihrem Roger Pen iN und anderen Mikrofonen trennen möchten, benutzen Sie die NewNet Funktion (siehe, „Sonderfunktionen“, Seite 32).

Statusanzeige (Verbindungsstatus)

Nach dem Drücken der Connect-Taste kann die Statusanzeige Folgendes anzeigen:

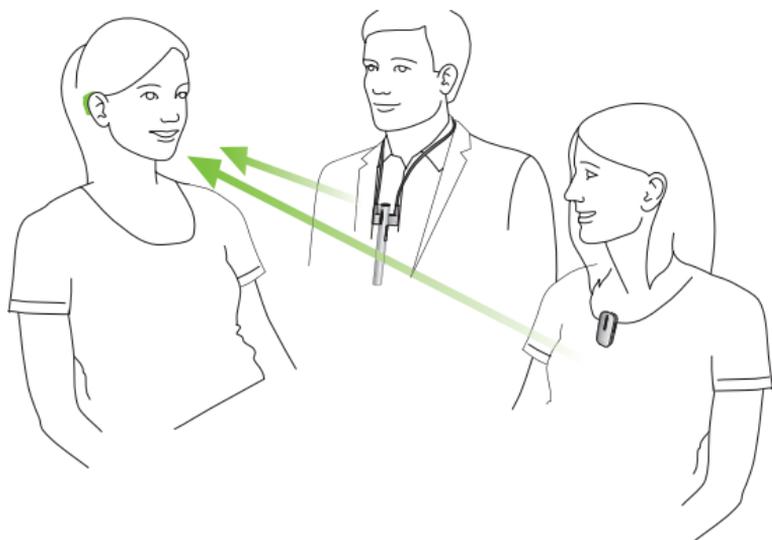
Statusanzeige	Bedeutung
	Verbindung wurde erfolgreich hergestellt - das andere Roger-Mikrofon ist jetzt mit dem Roger Pen iN verbunden.
	Roger Pen iN konnte kein anderes Roger-Mikrofon erkennen. Halten Sie den Roger Pen iN näher an das Roger-Mikrofon und stellen Sie sicher, dass beide Mikrofone eingeschaltet sind. Drücken Sie dann erneut die Connect-Taste.
	Das andere Roger-Mikrofon ist nicht mit Ihrem Roger Pen iN kompatibel oder an dem anderen Roger Pen iN ist immer noch die Bluetooth-Funktion aktiviert. Aktualisieren Sie bitte die Software für Ihre Roger-Mikrofone oder deaktivieren Sie Bluetooth auf dem sekundären Roger Pen iN

6.2 Zusätzliche Mikrofone verwenden

Übergeben Sie die Roger-Mikrofone den Sprechern.

Stellen Sie sicher, dass diese richtig getragen werden (zum Mund zeigend und im Abstand von max. 20 cm). Ihr Roger Pen iN kann auch auf den Tisch gelegt oder in der Hand und zum Sprecher zeigend gehalten werden.

Die Roger-Mikrofone erkennen automatisch den jeweiligen Sprecher und übertragen dessen Stimme sofort an Ihre Hörgeräte. Wenn ein Sprecher den Sitzungsraum vorübergehend verlassen möchte, sollte er die Ein/Aus-Taste  drücken, um das Mikrofon stumm zu schalten.



- ① Es kann jeweils nur ein Sprecher gehört werden. Wenn zwei Personen gleichzeitig sprechen, wird diejenige gehört, die zuerst gesprochen hat. Sobald diese Person aufhört zu sprechen, ist die andere Person zu hören.
- ① Bei Problemen mit dem Netzwerk, drücken Sie die Connect-Taste eines Mikrofons, um das Netzwerk erneut zu initialisieren.

Statusanzeige (Mikrofonstatus mehrere Mikrofone)

Wenn mehrere Roger-Mikrofone benutzt werden, kann die Statusanzeige Folgendes anzeigen:

Statusanzeige	Bedeutung
	Automatikmodus
	Roger Pen iN ist im Lanyard-Modus verbunden. Der Sprecher trägt den Roger Pen iN am besten um den Hals. Der Abstand zum Mund des Sprechers sollte maximal 20 cm betragen.
	Ihr Roger-Mikrofon ist stumm geschaltet. Schalten Sie die Stummschaltung aus, indem Sie die Ein/Aus-Taste  drücken.
	Ihr Roger Pen iN hat die Verbindung zu den anderen Mikrofonen verloren. Drücken Sie die Connect-Taste, um das Netzwerk neu zu initialisieren.

7. Fehlerbehebung

Problem

Der Roger Pen iN lässt sich nicht einschalten

Ich kann den Sprecher nicht verstehen

Ich kann die Stimme des Sprechers nicht hören, obwohl der Roger Pen iN eingeschaltet ist

Das Audiosignal wird ständig unterbrochen

Die Lautstärke des Multimedia-Geräts ist zu leise

Ursachen

Die Batterie ist leer

Das Mikrofon ist nicht richtig positioniert

Die Mikrofonöffnungen sind möglicherweise durch Finger oder Kleidung verdeckt

Das Mikrofon ist stumm geschaltet

An Ihren Hörgeräten ist nicht das richtige Programm aktiviert

Ihre Roger-Empfänger sind nicht mit dem Roger Pen iN verbunden

Ihr Roger Pen iN war Teil eines Netzwerks

Der Abstand zwischen dem Roger Pen iN und dem Roger-Empfänger ist zu groß

Es sind Hindernisse zwischen Ihnen und dem Roger Pen iN vorhanden

Falsche Lautstärkeeinstellung

Maßnahme

Laden Sie den Roger Pen iN mindestens zwei Stunden lang auf

Führen Sie den Roger Pen iN näher an den Mund des Sprechers heran

Stellen Sie sicher, dass der Roger Pen iN auf den Mund des Sprechers gerichtet ist

Stellen Sie sicher, dass die Mikrofonöffnungen nicht durch Finger, Kleidung oder Schmutz verdeckt sind

Überprüfen Sie die Statusanzeige – wenn sie violett leuchtet, drücken Sie kurz die Ein/Aus-Taste, um die Mikrofone zu aktivieren

Stellen Sie sicher, dass an Ihren Hörgeräten das richtige Programm aktiviert ist (Roger / FM / DAI / EXT / AUX)

Halten Sie den Pen iN an jeden gerade aktiven Roger-Empfänger und drücken Sie die Connect-Taste

Drücken Sie die Connect-Taste am Roger Pen iN

Gehen Sie näher an den Roger Pen iN heran

Positionieren Sie sich so, dass Sie den Roger Pen iN sehen können (Sichtlinie)

Erhöhen Sie die Lautstärke der Audioquelle

Problem

Ich kann das Multimedia-Gerät nicht hören

Der Roger Pen iN ist eingeschaltet, aber seine Statusanzeige blinkt blau

Die Statusanzeige des Roger Pen iN blinkt rot (doppeltes Blinken)

Roger Pen iN funktioniert nicht mehr

Ich kann den Roger Pen iN nicht mit einem anderen Roger-Mikrofon verbinden

Ich höre kein Signal vom einem oder mehreren weiteren Mikrofon(en)

Der Roger Pen iN befindet sich in der Nähe eines Computers oder Fernsehers und die WiFi-Verbindung scheint langsamer zu sein

Ursachen

Die Audioquelle ist stumm geschaltet

Der Roger Pen iN verwendet das micro-USB- Audiokabel, ist aber nicht eingeschaltet

Ihr Roger Pen iN war Teil eines Netzwerks

Der Akku ist fast leer

Software-Problem

Die Software ist nicht kompatibel

Das Mikrofon ist ausgeschaltet

Das Mikrofon ist schlecht platziert

Das Mikrofon-Netzwerk ist defekt

Der WiFi-Router ist weit vom Computer entfernt und der Roger Pen iN befindet sich zu nah am Computer bzw. TV

Maßnahme

Heben Sie die Stummschaltung der Audioquelle auf

Schalten Sie den Roger Pen iN ein, um die Audioquelle über das micro-USB-Audiokabel zu hören

Drücken Sie die Connect-Taste am Roger Pen iN

Laden Sie den Roger Pen iN so schnell wie möglich auf

Starten Sie den Roger Pen iN neu, indem Sie gleichzeitig die Tasten für Ein/Aus, Mikrofon, Annehmen und Abweisen drücken.

Ein Upgrade Ihrer Roger-Mikrofone ist erforderlich. Führen Sie ein solches mit Hilfe des Roger Upgraders auf der Phonak Webseite durch oder wenden Sie sich an Ihren Phonak-Händler.

Schalten Sie alle Mikrofone ein

Stellen Sie sicher, dass das Roger-Mikrofon nahe am Mund gehalten oder getragen wird

Drücken Sie fest die Connect-Taste auf einem Mikrofon, um das Netzwerk erneut zu initialisieren

Ändern Sie die Position des Roger Pen iN: Positionieren Sie es mindestens 1 Meter vom Computer bzw. TV entfernt.

8. Informationen zur Produktkonformität

Europa:

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Phonak Communications AG, dass dieses Produkt die wesentlichen Anforderungen der europäischen Richtlinie für Funkanlagen (2014/53/EU) erfüllt. Der Volltext der EU-Konformitätserklärung ist entweder beim Hersteller, dem Händler vor Ort oder unter www.phonak.com erhältlich.

Betriebsfrequenz: 2400 – 2483,5 MHz

Leistungsstufe: < 100 mW

Australien/Neuseeland:



R-NZ

Kennzeichnet die Einhaltung der geltenden Vorschriften zur Funkfrequenzverwaltung (RSM) und der australischen Regulierungsbehörde Australian Communications and Media Authority (ACMA) für den legalen Verkauf in Australien und Neuseeland.

Das Konformitätskennzeichen R-NZ wird auf Funkprodukten angebracht, die auf dem neuseeländischen Markt in der Konformitätsstufe A1 verkauft werden.

Hinweis 1:

Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Regeln und der Zulassung von Industry Canada (RSS ausgenommen).

Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

- 1) das Gerät erzeugt keine Interferenzen
- 2) das Gerät muss auch unter Einfluss von unerwünschten Interferenzen funktionieren.

Hinweis 2:

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät, die von der Phonak Communications AG nicht ausdrücklich freigegeben sind, lassen die FCC Zulassung zum Betreiben dieses Geräts erlöschen.

Hinweis 3:

In Tests wurde bestätigt, dass das Gerät die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend Teil 15 der FCC-Normen und die kanadische Industrienorm ICES-003 erfüllt.

Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um angemessenen Schutz vor gesundheitsgefährdenden Interferenzen in Wohnbereichen zu gewährleisten. Dieses Gerät erzeugt

und nutzt Hochfrequenz-Energie und kann diese abstrahlen. Wird es nicht entsprechend der Vorschriften installiert und genutzt, kann es Radiokommunikationsinterferenzen verursachen. Es ist nicht auszuschließen, dass es in einzelnen Installationsfällen zu Interferenzen kommen kann. Wenn das Gerät Interferenzen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, die durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden können, sollte der Anwender versuchen, die Interferenzen durch eine der folgenden Maßnahmen abzustellen:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder umplatzieren
- Entfernung zwischen Gerät und Empfänger vergrößern
- Gerät an eine Steckdose eines Schaltkreises anschließen, an dem der Empfänger nicht angeschlossen ist
- Fragen Sie Ihren Händler oder Radio/TV-Techniker um Rat

Hinweis 4:

Konformität mit dem japanischen Radiogesetz. Dieses Gerät ist nach dem Japanischen Radiogesetz genehmigt (電波法). Dieses Gerät darf nicht modifiziert werden (anderenfalls wird die zugewiesene Identifikationsnummer ungültig).

Hinweis 5:

FCC/Industry Canada RF Radiation Exposure Statement
Dieses Gerät erfüllt die für eine unkontrollierte Umgebung festgelegten FCC/RF Strahlenexpositionsgrenzen. Dieser Sender darf nicht neben oder im Zusammenhang mit einer anderen Antenne oder einem anderen Sender betrieben werden.

9. Hinweise und Symbolerklärungen



Mit dem CE-Symbol bestätigt die Phonak Communications AG, dass dieses Produkt die Anforderungen der Richtlinie für Funkanlagen (2014/53/EU) erfüllt.



Dieses Symbol zeigt an, dass die entsprechenden Informationen der Gebrauchsanweisung gelesen und berücksichtigt werden müssen.



Zeigt den Hersteller des Geräts an.



Dieses Symbol zeigt an, dass der Benutzer die entsprechenden Warnhinweise in dieser Gebrauchsanweisung beachten muss.



Wichtige Informationen zur Handhabung und Produktsicherheit.

Betriebs- bedingungen

Das Gerät funktioniert bei bestimmungsgemäßem Gebrauch einwandfrei. Ausnahmen werden in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt und erklärt.



Transport- und Lagerbedingungen:
-20° bis +60° Celsius (-4° bis +140° Fahrenheit). Betriebstemperatur:
0° bis +40° Celsius
(+32° bis +104° Fahrenheit).



Trocken lagern.



Feuchtigkeit bei Transport und Lagerung:
<90% (nicht kondensierend).
Feuchtigkeit bei Betrieb: <90%
(nicht kondensierend).



Luftdruck: 200 hPa bis 1500 hPa.



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung bedeutet, dass es nicht mit dem Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, Ihr nicht mehr verwendetes Gerät getrennt vom Haushaltsmüll zu entsorgen. Durch eine fachgerechte Entsorgung Ihres Altgeräts tragen Sie zum Schutz der Umwelt und der menschlichen Gesundheit bei. Dieses Produkt verfügt über eine eingebaute, nicht austauschbare Batterie. Versuchen Sie nicht, das Produkt aufzubrechen oder die Batterie herauszunehmen. Dies kann zu Verletzungen führen und das Produkt schädigen. Wenden Sie sich für die Entsorgung der Batterie an Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

10. Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte lesen Sie die Informationen auf den folgenden Seiten sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät nutzen.

10.1 Gefahrenhinweise

- ⚠️ Dieses Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Das Hörgerät besteht aus diversen Kleinteilen, die von Kindern verschluckt werden können - Erstickungsgefahr. Bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern und Menschen mit geistiger Behinderung oder von Haustieren auf. Wenn das Hörgerät oder Teile davon versehentlich verschluckt wurden, suchen Sie sofort einen Arzt oder ein Krankenhaus auf.
- ⚠️ Das Gerät kann magnetische Felder erzeugen. Wenn Sie bemerken, dass der Roger Pen iN in irgendeiner Weise Ihr implantierbares Gerät (z. B. Herzschrittmacher, Defibrillator, usw.) beeinträchtigt, stellen Sie die Nutzung des Roger Pen iN sofort ein und wenden Sie sich an Ihren Arzt und/oder den Hersteller des implantierbaren Geräts.

- ⚠ Benutzen Sie nur Hörgeräte, die ein Hörakustiker speziell für Sie programmiert hat.
- ⚠ Bitte entsorgen Sie die elektrischen Komponenten ordnungsgemäß unter Beachtung der vor Ort geltenden Vorschriften.
- ⚠ Veränderungen oder Modifikationen an den Geräten sind nicht erlaubt, es sei denn, die Phonak Communications AG hat diesen ausdrücklich zugestimmt.
- ⚠ Verwenden Sie ausschließlich von der Phonak Communications AG zugelassenes Zubehör.
- ⚠ Das von der Phonak Communications AG zur Verfügung gestellte Ladegerät kann bis zu einer Höhe von 5000 m zum Laden von Roger Pen iN verwendet werden. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen nur Ladegeräte der Phonak Communications AG oder zertifizierte Ladegeräte mit einer Nennspannung von 5 VDC und max. 2000 mA, bis zu einer maximalen Höhe von 2000 m.

- ⚠ Verwenden Sie dieses Gerät niemals in Umgebungen, in welchen Explosionsgefahr besteht (Räume mit entzündbaren Anästhetika, Minen oder Industriezonen mit Explosionsgefahr); vermeiden Sie ebenfalls die Nutzung in sauerstoffreichen Umgebungen oder in Umgebungen, in denen die Nutzung elektronischer Geräte nicht erlaubt ist.
- ⚠ Das Gerät kann beschädigt werden, wenn es geöffnet wird. Falls Probleme entstehen, welche nicht durch die Anweisungen der Fehlerbeseitigung gelöst werden können, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.
- ⚠ Achten Sie beim Bedienen von Maschinen darauf, dass keine Geräteteile in die Maschine geraten.
- ⚠ Laden Sie niemals ein am Körper getragenes Gerät auf.

10.2 Informationen zur Produktsicherheit

- ① Schützen Sie die Geräteanschlüsse, die Stecker und das Netzteil vor Schmutz und Staub.
- ① Wenden Sie beim Anschließen der Kabel keine übermäßige Kraft an.
- ① Verwenden Sie das Gerät niemals in Bereichen mit übermäßiger Feuchtigkeit (z. B. Bade- oder Schwimmbereiche) oder Hitze (z. B. in der Nähe von Heizkörpern). Vermeiden Sie starke Stöße und Erschütterungen des Geräts.
- ① Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie nie Haushaltsreiniger (Waschpulver, Seife usw.) oder Alkohol für die Reinigung. Trocknen Sie das Gerät niemals in der Mikrowelle oder ähnlichen Heizgeräten.
- ① Röntgenstrahlen, CT- oder MRT-Aufnahmen können das einwandfreie Funktionieren des Geräts beeinträchtigen.

- ① Wenn das Gerät fallen gelassen oder beschädigt wurde, eines seiner Kabel oder Stecker beschädigt ist, oder es in eine Flüssigkeit gefallen ist, darf es nicht mehr verwendet werden. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihr autorisiertes Servicecenter.

10.3 Andere wichtige Hinweise

- ① Schützen Sie Ihre Augen vor dem optischen Licht des optischen Toslink-Kabels, wenn es am Gerät oder einem Fernseher angeschlossen ist.
- ① Elektronische Hochleistungsgeräte, größere elektronische Installationen und Metallstrukturen können die Reichweite des Geräts beeinträchtigen und wesentlich verringern.
- ① Das Gerät sammelt und speichert wichtige interne technische Daten. Diese Daten können von einem Hörakustiker zum Zweck einer Reparatur eingesehen werden und helfen Ihnen, das Gerät richtig zu nutzen.
- ① Das von Ihrem Gerät aus gesendete digitale Signal zu einem verbundenen Empfänger kann nicht durch andere Geräte abgehört werden, die nicht mit dem Mikrofon-Netzwerk verbunden sind.

11. Service und Garantie

11.1 Garantie im Erwerbsland

Bitte fragen Sie den Hörakustiker, bei dem Sie dieses Gerät erstanden haben, nach den im Erwerbsland gültigen Garantiebedingungen.

11.2 Internationale Garantie

Phonak bietet eine einjährige, begrenzte internationale Garantieleistung an, gültig ab dem Verkaufsdatum. Die begrenzte Garantie deckt Herstellungs- und Materialfehler ab. Die Garantie ist nur nach Vorlage der Kaufquittung gültig.

Die internationale Garantie beschränkt in keiner Weise Rechte, die Ihnen aufgrund der lokalen Garantie oder national anwendbarer Gesetze bezüglich des Verkaufs von Verbrauchsgütern zustehen.

11.3 Garantiebeschränkung

Diese Garantie gilt nicht für Schäden, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Pflege, chemischer Einflüsse, eingedrungenen Feuchtigkeit oder Überbeanspruchung entstanden sind. Bei Schäden, die durch Dritte oder nicht autorisierte Servicestellen verursacht werden, erlischt die Garantie. Diese Garantie umfasst keine Serviceleistungen, die ein Hörakustiker in seiner Werkstatt erbringt.

Seriennummer: _____

Kaufdatum: _____

Autorisierter Hörakustiker
(Stempel/Unterschrift):



Phonak Communications AG
Länggasse 17
CH-3280 Murten
Schweiz
www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD



029-0754-01/V1.00/2019-04/NLG © 2019 Sonova AG All rights reserved